

**Protocollo di Cooperazione tra
il Senato della Repubblica Italiana ed
il Consiglio della Federazione dell'Assemblea Federale
della Federazione Russa**

Considerate le relazioni di amicizia tra la Repubblica Italiana e la Federazione Russa,

tenuto conto dell'importante ruolo svolto dagli organismi rappresentativi nello sviluppo e nel rafforzamento della democrazia, chiamata a servire gli interessi dei cittadini e della società,

considerata l'aspirazione del Senato della Repubblica Italiana e del Consiglio della Federazione dell'Assemblea Federale della Federazione Russa a contribuire pienamente al consolidamento delle amichevoli relazioni tra i due Paesi ed i loro popoli, in particolare attraverso una più stretta cooperazione tra le due Assemblee,

ravvisata la necessità di favorire un più ampio sviluppo della cooperazione in Europa, della pace e della sicurezza internazionale,

il Senato della Repubblica Italiana e il Consiglio della Federazione dell'Assemblea Federale della Federazione Russa, ulteriormente denominati le "Parti", hanno concordato quanto segue:

Articolo 1

Al fine di approfondire e sviluppare le relazioni tra l'Italia e la Federazione Russa, le Parti favoriranno l'instaurarsi di rapporti fra i membri delle rispettive Assemblee per lo scambio di esperienze in campo politico, sociale, economico, scientifico, culturale ed umanitario.

Articolo 2

Nell'interesse dello sviluppo delle relazioni interparlamentari le Parti favoriranno scambi di visite tra membri delle rispettive Assemblee e rapporti sempre più stretti a livello di Comitati e Commissioni, nonché tra le rispettive Amministrazioni.

Articolo 3

Le Parti si accorderanno per organizzare consultazioni regolari e promuoveranno misure concrete per lo scambio di esperienze nel settore delle procedure legislative e di controllo, nonché nelle diverse materie oggetto di attività legislativa.

Articolo 4

Le Parti riconoscono la necessità di creare, nel quadro dell'Unione interparlamentare, all'interno del Senato della Repubblica, un gruppo per i rapporti con il Consiglio della Federazione dell'Assemblea Federale della Federazione Russa, e all'interno del Consiglio della Federazione dell'Assemblea Federale della Federazione Russa, un gruppo per i rapporti con il Senato della Repubblica Italiana.

Articolo 5

Le Parti dichiarano di essere pronte allo scambio di informazioni, incluso il collegamento tra banche dati, sulle attività parlamentari, sull'ordinamento regionale e, più in generale, sulle autonomie locali nonché sulle rispettive esperienze nel settore delle procedure parlamentari.

Su materie di comune interesse le Parti organizzeranno scambi di progetti di legge, dei verbali dei dibattiti parlamentari aperti e di altri documenti in conformità con la legislazione vigente nei propri Paesi.

Articolo 6

Per rafforzare la pace e la sicurezza in Europa e nel Mondo le Parti favoriranno l'organizzazione di consultazioni bilaterali tra i parlamentari dell'Italia e della Russia nel quadro dell'Unione Interparlamentare, dell'Assemblea Parlamentare dell'Organizzazione per la Sicurezza e la Cooperazione in Europa, dell'Assemblea Parlamentare del Consiglio d'Europa e dell'Assemblea Nord-Atlantica.

Articolo 7

Il Senato della Repubblica Italiana si dichiara disponibile ad organizzare, secondo modalità che le Parti concorderanno in separata sede attraverso soggetti appositamente delegati, un programma di aggiornamento professionale del personale del Consiglio della Federazione, dell'Assemblea Federale della Russia.

Articolo 8

Il presente Protocollo entra in vigore dal momento della sua firma e rimane valido per ciascuna delle Parti fino allo scadere di tre mesi dal momento dell'invio all'altra Parte di una notifica scritta sul proprio desiderio di annullarne gli effetti.

Fatto a Mosca il “...” settembre 1996 in due copie, ciascuna nella lingua italiana e russa, entrambi i testi facenti ugualmente fede.

**Per il Senato
della Repubblica Italiana**

N.MANCINO



**Per il Consiglio della
Federazione dell'Assemblea
Federale della Federazione Russa**

E.S.STROJEV

